

Pag, 21. – 24. rujna 2023.  
Usavršavanje nastavnika u  
matičnoj domovini na otoku Pagu

# STRATEGIJE ZAPAMĆIVANJA GRAMATIČKIH I LEKSIČKIH STRUKTURA U STRANOM (DRUGOM) JEZIKU



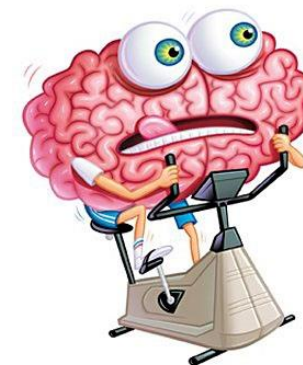
  
**Croaticum**  
Centar za hrvatski kao drugi i strani

dr. sc. Ivančica Banković-Mandić  
([ibmandic@gmail.com](mailto:ibmandic@gmail.com);  
[ibmandic@ffzg.unizg.hr](mailto:ibmandic@ffzg.unizg.hr))  
Katja Peruško  
([kperusko@gmail.com](mailto:kperusko@gmail.com);  
[kperusko@ffzg.unizg.hr](mailto:kperusko@ffzg.unizg.hr))

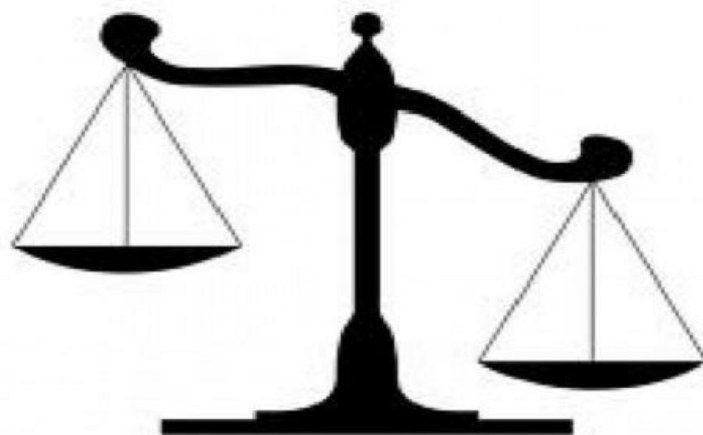
# UVODNO

- ❖ u poučavanju inoga jezika važno je razvijati vještine **slušanja, čitanja, pisanja i govorenja**
- ❖ neki lingvisti smatraju da je poznavanje gramatike središnje područje jezičnoga sustava oko kojega se potom kreću i izgrađuju ostala područja kao što su izgovor i vokabular
- ❖ odrasli rado uče gramatiku, a usmena ih ponavljanja ohrabruju i jačaju samopouzdanje, što utječe i na motivaciju (Ančić 2004: 4)
- ❖ drugi autori (Udier i Čilaš 2005: 126) smatraju da obilje gramatičkih tema i informacija često demotivira odrasle učenike, „osjećaju se ‘sputani’ obiljem gramatičkih informacija i troše previše vremena na uvježbavanje gramatičkih struktura” te zbog toga, prema njihovu (studentskom) mišljenju, ne napreduju dovoljno brzo u usvajanju vokabulara i konverzaciji
- ❖ uvijek treba slijediti načelo prototipnosti (iznimke je bolje uvesti kao novo pravilo umjesto govoriti o iznimkama)
- ❖ Pavličević-Franić (2021: 185) ističe: „pri ovladavanju hrvatskim jezikom u inozemstvu valja poći od *komunikacije do gramatike* (ne obrnuto!)”

# RAVNOTEŽA



- ❖ novi leksik i gramatičke teme – uvijek staviti u odnos s poznatim
- ❖ previše redundantnih informacija → nastava je dosadna
- ❖ previše novih informacija → nastava je demotivirajuća



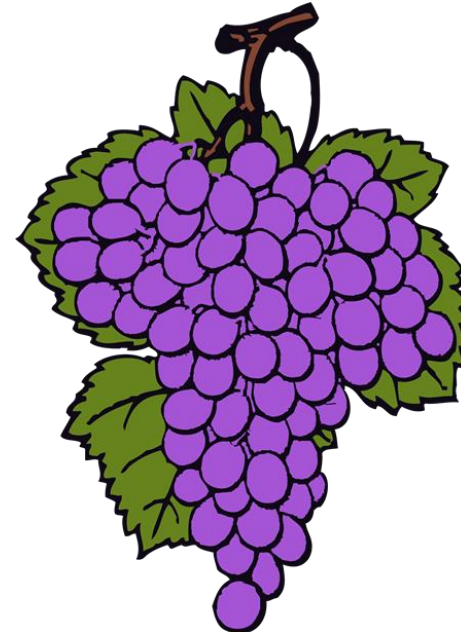
# UČENJE VOKABULARA

❖ prepričavanje tekstova prema kratkim bilješkama (najprije su na ploči rečenice, brišemo dijelove u sintagme, ostavljamo samo na ploči nekoliko riječi)

❖ oblikovanje grozdova riječi:

odgoj, odgajatelj, odgajati, odgajanje

uzgoj, uzgajatelj, uzgajati, uzgajanje



DJED FRIC SJEDI NA STOLICI.



# ODGLUMITE RAZGOVOR MORA I ČOVJEKA



# DALEKOZOR

Što vidiš? Vidim susjeda.

Što radi? Razgovara na mobitel.

S kim razgovara? Razgovara s mamom.

Kako znaš? Piše na ekranu.

Kako susjed izgleda?

Što nosi?

Kamo sada ide?

...



# KONFERENCIJA ZA NOVINARE

U njegovu tekstu bili su brojni **zatipci**.

Zar je hrana u **smećnjaku**?

Za svaki Božić na televiziji je **ponovak** serijala „Sam u kući“.

Je li napisao SMS s puno **osjećajnika**?

Tko je danas jeo **brzogriz**?

Napravila je 78 **kliznica** za prezentaciju od 10 minuta.

Otkad ne volite **dvokrišak** sa salamom i sirom?





# LITERATURA

Ančić, J. (2004). Pristup gramatici u nastavi stranog jezika. Zbornik radova sa savjetovanja HDPL-a: Suvremena kretanja u nastavi stranih jezika, 14. – 16. svibnja 2004., Split. Zagreb – Split: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku.

Pavličević-Franić, D. (2012). Inojezično usvajanje hrvatskog kao nasljednoga jezika u hrvatskoj nastavi u inozemstvu. U: A. Bežen i M. Bošnjak (ur.) *Hrvatska nastava u inozemstvu – priručnik za učiteljice i učitelje*. (181–185) Zagreb: Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta i Učiteljski fakultet Sveučilišta u Zagrebu.

Udier, S. L. i Čilaš, M. Problemi s progresijom na osnovnom stupnju učenja hrvatskoga kao stranoga/drugog jezika // *Strani jezici*, 2005. Vol 34, No 2. 125–131.